



УКРАЇНА

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ  
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ  
імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»  
(КПІ ім. Ігоря Сікорського)  
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

РОЗПОРЯДЖЕННЯ № 100

м. Київ

«12» 10 2023 р.

*Про затвердження тем магістерських дисертацій здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти  
1 курсу денної форми навчання*

*Завідувачам випускових кафедр*

1. Затвердити теми та призначити керівників магістерських дисертацій студентів 1 курсу другого (магістерського) рівня вищої освіти факультету лінгвістики денної форми навчання згідно з додатками 1-3
2. Завідувачам кафедр забезпечити систематичний контроль за організацією роботи керівників МД та створити умови для якісної підготовки до захисту.
3. Контроль за виконанням розпорядження покласти на завідувачів кафедр.

В.о декана ФЛ

Ольга ПАВЛЕНКО

Додаток 1 до Розпорядження № 100 від 12.10.2023

№ з/п	Прізвище, ім'я, по батькові студента	Теми магістерських дисертацій	Посада, вчений ступінь та звання, прізвище й ініціали керівника МД
<b>Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма (спеціалізація): 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська</b>			
<b>Група ЛА-31мп</b>			
1.	Андрусів Юрій Андрійович	Мультиmodalність сучасного англомовного рекламного тексту: перекладацький аспект	доцент, к.пед.н. Вашило О.В.
2.	Беляковський Іван Олександрович	Взаємодія вербальних і невербальних засобів вираження емпатії в сучасній англійській мові та її відтворення в українськомовному перекладі	професор, д.філол.н. Калита А.А.
3.	Бондар Тетяна Олександрівна	Мовні та позамовні засоби реалізації сугестії в промовах сучасних британських та українських політичних лідерів: перекладацький аспект	професор, д.філол.н. Тараненко Л.І.
4.	Васюра Єлизавета Андріївна	Засоби створення кореферентності в англомовному науковому тексті та особливості їх відтворення українською мовою	професор, д.пед.н. Корнева З.М.
5.	Верес Юлія Андріївна	Специфіка українськомовного перекладу «закликів до дій» та «підтримки ідей» у промовах англомовних лідерів ХХІ століття	доцент, к.філол.н. Бурка Н.А.
6.	Висоцький Станіслав Олексійович	Мілітарні терміни в сучасних текстах фентезі та мас-медіа: перекладознавчий аспект	доцент, к.пед.н. Демиденко О.П.
7.	Волков Микита Владиславович	Мультиmodalні засоби наративізації в англомовних брэндах та способи їх відтворення українською мовою	доцент, к.пед.н. Волощук І.П.
8.	Гайдученко Вікторія Олегівна	Мовні засоби репрезентації ольфакторного компонента комунікації у художньому тексті та їх відтворення в українськомовному перекладі	професор, д.філол.н. Тараненко Л.І.
9.	Голець Анастасія Андріївна	Тропеїчно-фігуральне відображення концепту ВІЙНА в українськомовному дискурсі мас-медіа та його відтворення англійською мовою	доцент, к.пед.н. Баклаженко Ю.В.

10.	Дьордїй Юлія Олександрівна	Структурно-семантичний та перекладацький аспекти функціонування політичної термінології в англомовних кінофільмах (на матеріалі серіалу "The West Wing")	доцент, к.філол.н. Скобнікова О.В.
11.	Жарінова Олександра Павлівна	Композиційно-мовленнєва форма «опис» в англомовних художніх та науково-технічних текстах: лінгвокогнітивний, жанрово-стилістичний та перекладознавчий аспекти.	професор, к.пед.н. Коломієць С.С.
12.	Жирко Данило Вадимович	Мотив <i>шляху до слави</i> в біографічному творі "American Prometheus: The Triumph and Tragedy of J. Robert Oppenheimer" та його українськомовному перекладі	професор, д.філол.н. Воробйова О.П.
13.	Загородній Матвій Михайлович	Лінгвостилістичні та функційно-прагматичні особливості англомовних науково-популярних відеотекстів та їх українськомовних перекладів (на матеріалі лекцій платформи TED)	доцент, к.філол.н. Сотников А.В.
14.	Кононенко Ірина Іванівна	Структурно-семантичний та перекладацький аспекти функціонування термінів підмови освіти (на матеріалі навчальних мобільних застосунків та Інтернет-сайтів)	доцент, к.філол.н. Скобнікова О.В.
15.	Кравчук Ілля Ігорович	Міфоніми британського фентезі: перекладознавчий аспект (на матеріалі українськомовних перекладів творів Дж.Р.Р.Толкіна)	доцент, к.пед.н. Демиденко О.П.
16.	Маслов Євгеній Олександрович	Роль і місце запозичень у сучасній англійській науковій мові та їх інтерпретація українською	професор, д.пед.н. Корнєва З.М.
17.	Настенко Вікторія Максимівна	Особливості відтворення англомовної термінології митної документації в українськомовному перекладі	доцент, д.філ. Поличева Ю.В.
18.	Ониськів Роман Богданович	Англійська жіноча література ХІХ століття в українських перекладах (на матеріалі творчості Дж. Остін)	професор, д.філол.н. Гудманян А. Г.
19.	Самчук Анастасія Олександрівна	Лексико-стилістичні особливості формування атмосфери саспенс у повісті-казці «Whispering in the Wind» А. Маршалла	доцент, к.філол.н. Борбенчук І.М.
20.	Старовойтенко Марина Юрійівна	Лінгвальні засоби вираження концепту FEAR в англомовних кінотекстах психологічних трилерів: структурно-семантичний та перекладацький аспекти	доцент, к.філол.н. Карачун Ю.Г.

21.	Степаненко Віталій Віталійович	Особливості мовлення представників різних вікових груп та специфіка їх відтворення в українськомовному перекладі (на матеріалі серіалу "Parenthood")	доцент, к.філол.н. Колісник М.П.
22.	Флоренца Олена Євгенівна	Лінгвопрагматичні особливості емоційно-навантажених висловлень та їх відтворення в українськомовному перекладі (на матеріалі графічних романів Алана Мура)	доцент, к.філол.н. Сокирська О.С.
23.	Халілов Ельман Різван ОГЛИ	Стилістика біографічного фільму "Oppenheimer" та її відтворення в українськомовній версії: вербальний і невербальний аспекти	професор, д.філол.н. Воробйова О.П.
24.	Цьокан Віра Василівна	Комунікативно-прагматичні та лінгвостилістичні особливості передвиборчої риторики американських і українських політиків: перекладацький аспект	професор, к.пед.н. Коломієць С.С.
25.	Шеремета Тетяна Миколаївна	Комунікативно-прагматичні й лінгвостилістичні особливості військових неологізмів у медіа дискурсі: перекладознавчий аспект	к.філол. н. Андрущенко І.О.
26.	Юшков Ігор Ігорович	Відтворення семантики американських сленгових лексем українською мовою	професор, д.філол.н. Гудманян А.Г.

Додаток 2 до Розпорядження № 100 від 12.10.2023

№ з/п	Прізвище, ім'я, по батькові студента	Теми магістерських дисертацій	Посада, вчені ступінь та звання, прізвище й ініціали керівника МД
<b>Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма (спеціалізація): 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</b>			
<b>Група ЛН-31мп</b>			
1.	Самсоненко Дарина Вікторівна	Німецька електротехнічна термінологія: структура, семантика, особливості перекладу.	доцент, к.філол.н. Лазебна О.А.
2.	Гораєвський Євген Олександрович	Англіцизми у заголовковому дискурсі німецькомовних новинних інтернет-видань.	доцент, к.філол.н. Лазебна О.А.
3.	Курілов Андрій Геннадійович	Евідентний та латентний впливи англійської мови на німецьку в умовах глобалізації (лексико-семантичний вимір).	доцент, к.філол.н. Котвицька В.А.
4.	Чернега Дар'я Сергіївна	Труднощі перекладу фахової підмови ІТ українською мовою.	доцент, к.філол.н. Івашкевич Л.С.

Додаток 3 до Розпорядження № 100 від 12.10.2023

№ з/п	Прізвище, ім'я, по батькові студента	Теми магістерських дисертацій	Посада, вчені ступінь та звання, прізвище й ініціали керівника МД
<b>Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма (спеціалізація): 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька</b>			
<b>Група ЛФ-31мп</b>			
1	Менчук Арина Ігорівна	Лексико-граматичні трансформації при перекладі українською мовою французьких творів детективного жанру.	доцент, к. філол. н. Дегтярьова Є.О.
2	Оніщук Софія Володимирівна	Засоби вербалізації концепту <i>Війна</i> у французькому та українському медіадискурсах: порівняльний аспект.	доцент, к. психол. н. Цимбал І.В.
3	Парчевська Дарина Дмитрівна	Психолінгвальні особливості відтворення експресії в українському перекладі французькомовних промов сучасних політичних діячів.	доцент, к. пед. н., Школяр Л.В.
4	Шпичак Дарина Ігорівна	Лінгвопрагматичні особливості фармацевтичного рекламного дискурсу: порівняльний аспект (на матеріалі французької та української мов).	доцент, к. пед. н., Бондар Л.В.